



H7N9 河北省で5月度は20名感染9名死亡

中国国家应急广播

www.cneb.gov.cn 2017-06-19

19:32 来源: 国家应急广播网综合

中新網石家莊 06月19日電 (郝燁)

河北省衛生計生委員会は、19日、2017年05月度の全省法定報告伝染病情報を発表。データによれば、05月度のH7N9発症数は20例、死亡者数は9例となっている。

発表では、05月の河北省乙類伝染病報告例のワースト5は：ウィルス性肝炎、肺結核、梅毒、赤痢と猩紅熱となっている。丙類伝染病報告例発症者数は、報告例の多いものから順に：その他感染性下痢、手足口病、インフルエンザ、おたふく風邪、急性出血性結膜炎、風疹、チフスとハンセン氏病となっている。

2017年05月、河北省では乙類丙類伝染病患者数を26,051例、死亡者数を30例としているが、死亡が報告された病種は、艾滋病、H7N9、肺結核、ウィルス性肝炎、狂犬病、手足口病となっている。うち、H7N9はこの期間に20例が発症、9例が死亡していた。

情報では、ヒトがH7N9ウィルスに感染する際のもっとも重要なリスクファクターは、直接・間接に感染した活禽或いはウィルス感染した鳥類に汚染された環境に暴露することだという。モニタリングによれば、一部で集中患者(毎回2~3例、いずれも連続的には発生していない)が発生しているが、未だにH7N9ウィルスには持続的な『ヒトヒト感染』のエビデンスはない。

現在、石家庄市の多くの農貿市場では既にH7N9ウィルス予防の宣伝ポスターが目を引き一に張り出されており、活禽の販売屋台も正常に営業をしている。人々は、鳥製品に理性的な態度を保っている。

専門家は、人々に『殺白』或いは『冷鮮鳥』を購入するようにし、極力直接的な活禽との接触をさけること；鳥類の養殖や屠殺或いは関連従業員は故人の防御をしっかりとすること。鳥類に接触後に発熱した患者は、直ちに病院にかかり、医師に対して鳥類への暴露歴を告げること」とアドバイスしている。

Hebei Reported 20 Cases and 9 Death of H7N9 Avian Flu in May

Xinhua net Shijiazhuang, June 19 (Reporter: Hao Hua)

Hebei Provincial HFPC on June 19, 2017, published the province's statutory report of infectious diseases reported in May, according to statistics, the province had 20 cases and 9 deaths of H7N9 avian flu in May.

The report shows that the first five cases of Class-B infectious diseases reported in Hebei Province in May were; viral hepatitis, tuberculosis, syphilis, dysentery and scarlet fever.

The first five Class-C infectious diseases were; diarrheal diseases, HFMD (hand, foot & mouth disease), influenza, mumps, acute hemorrhagic conjunctivitis, rubella, typhus and leprosy.

In May 2017, Hebei reported a total of 26051 cases of Class-B and -C infectious diseases, and 30 cases of total deaths. There were cases of death in: AIDS, H7N9 avian flu, Tuberculosis, Viral hepatitis, Rabies and HFMD (hand, foot & mouth disease). Among them, there were human infection H7N9 incidence of 20 cases, and 9 death cases.

It is understood that the most important risk factor for H7N9 avian flu virus is the direct or indirect exposure to contaminated live poultry or the environment infected by the sick birds. Surveillance shows that although there were occasional localized cases (2-3 cases per each incident, there was no recurrence cases) occurred, but there is no evidence that H7N9 virus can continue to "human to human transmission."

At present, Shijiazhuang City, a number of farmers markets have already put posters to prevent H7N9 virus in the eye-catching position, and there are live poultry sales stalls for normal business, the people's attitude toward the poultry products is kept rational.

Experts recommend that people buy white or cold poultry, try to avoid direct contact with live poultry; poultry farming, slaughter or related practitioners should do personal protection well. If anyone have fever after contacting live birds, go to the hospital as soon as possible and explain the doctor(s) about bird contact history.

..... 以下是中国語原文

河北报告 5 月人感染 H7N9 病例 20 例 死亡 9 例

中国国家应急广播

www.cneb.gov.cn 2017-06-19

19:32

来源：国家应急广播网综合

中新网石家庄 6 月 19 日电（郝焯）

河北省卫生和计划生育委员会 19 日发布 2017 年 5 月份全省法定报告传染病疫情，据统计，5 月份该省人感染 H7N9 发病数为 20 例，死亡 9 例。

通报显示，5 月河北省乙类传染病报告发病数居前五位病种为：病毒性肝炎、肺结核、梅毒、痢疾和猩红热。丙类传染病报告发病数由高到低排序为：其它感染性腹泻病、手足口病、流行性感冒、流行性腮腺炎、急性出血性结膜炎、风疹、斑疹伤寒和麻风病。

2017 年 5 月，河北共报告乙、丙类传染病发病数合计 26051 例，死亡数合计 30 例，有死亡病例报告病种为：艾滋病、人感染 H7N9、肺结核、病毒性肝炎、狂犬病和手足口病。其中，人感染 H7N9 本期发病数为 20 例，死亡 9 例。

据了解，导致人感染 H7N9 病毒最重要的危险因素是直接或间接暴露于受感染活禽或带毒禽类污染的环境。监测显示，虽然偶有局部聚集性病例（每起 2-3 例病例，均无续发病例）发生，但尚无证据表明 H7N9 病毒能持续地“人传人”。

目前，石家庄市多家农贸市场已将预防 H7N9 病毒的宣传画贴在醒目位置，活禽销售摊点仍正常营业，民众对禽类产品保持理性态度。

专家建议，请民众购买杀白或冷鲜禽，尽量避免直接接触活禽；禽类养殖、宰杀或相关从业者做好个人防护。凡接触禽类后发热患者，请立即就医，并主动向医生说明禽类接触史。